

ZANUSSI

KYLSKÅP

KJØLESKAP

JÄÄKAAPPI

KØLESKAB

ХОЛОДИЛЬНИК

ZD 19/4

BRUKSANVISNING KÄYTTÖOHJE BRUGSANVISNING
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА



Рекомендуется хранить настоящую инструкцию вместе с прибором, к которому она относится. При перепродаже или передаче прибора третьему лицу передать новому владельцу и настоящую инструкцию, чтобы он смог ознакомиться с характеристиками прибора и с правилами его эксплуатации.

Настоящая инструкция была разработана с целью предотвращения несчастных случаев. Перед вводом прибора в эксплуатацию прочитать внимательно изложенные здесь рекомендации.

- Этот прибор предназначен для эксплуатации взрослыми. Детям следует запрещать его использование.
- Любые электрические работы, нужные для установки прибора, должны быть выполнены специалистом-электриком.
- Для ремонта прибора следует обращаться исключительно к сервис-центрам. Если нуждается в замене дефектных деталей, обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- Изменение характеристик прибора опасно.
- После установки прибора проверить, чтобы он не давил на питающий кабель.
- Бытовые холодильники и морозильники предназначены для хранения только пищевых продуктов.
- Не подвергать размороженные продукты повторному замораживанию.
- Для хранения пищевых продуктов следует придерживаться инструкции завода-изготовителя прибора.
- Есть части прибора, выделяющие тепло во время эксплуатации. Эффективную работу прибора и качественное хранение пищевых продуктов обеспечивает хорошая вентиляция этих частей (см. инструкцию по установке прибора).
- Части прибора, выделяющие тепло, должны оставаться недоступными в нормальных условиях эксплуатации. Рекомендуется поэтому установить прибор таким образом, чтобы его задняя часть была обращена к стене.
- Перед чисткой прибора, как и перед выполнением любой ремонтной работы, необходимо выключить прибор и снять штепсель из розетки.
- Иногда, если прибор транспортируется в горизонтальном положении, масло, находящееся в компрессоре, выливается из него и проникает в циркуляционную систему хладагента. Для обеспечения обратного течения вылившегося масла в компрессор прибор следует запустить не раньше чем за 2 часа, рассчитанных с момента его установки.
- Во внутренней части прибора находится система циркуляции хладагента. Повреждение этой системы вызывает порчу пищевых продуктов. Во избежание повреждения этой системы не пользоваться, для удаления инея или льда, острыми инструментами. Иней и лед удаляются скребком, поставляемым в комплекте с прибором. Не форсировать удаление льда никаким образом. Освобождение внутренних поверхностей прибора ото льда происходит самостоятельно во время дефростации (см. соответствующую инструкцию).
- Емкости с газированными напитками не рекомендуется помещать в морозильник: они могли бы лопнуть и, следовательно, повредить прибор.
- Прибор - тяжел. Осторожно при его перемещении!
- Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозилки может вызвать появление ожогов.
- Прибор нельзя в никаком случае ремонтировать в домашних условиях. Ремонтные работы, не выполняемые специалистом, могли бы служить причиной несчастных случаев или тяжелого повреждения прибора. При выходе прибора из строя следует обращаться к сервис-центру. Если нуждается в замене дефектных деталей обязательно требовать применения оригинальных запчастей.
- В системе охлаждения, а также в изолирующих частях этого аппарата нет газов, повреждающих озоновый слой атмосферы. Но при сдаче аппарата на металлолом обязательно соблюдать нормы по охране окружающей среды.

МОНТАЖ	42	УХОД	49
■ Установка	42	■ Замена лампы внутреннего освещения	49
■ Задние распорные детали	42		
■ Подключение к электросети	43	СЕРВИС-ЦЕНТРЫ	49
■ Чистка внутренней части прибора	43	■ Операции, выполняемые при отказе прибора	49
■ Изменение направления открытия дверей	44		
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	44		
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	45		
■ Ввод в эксплуатацию и регулировка температуры	45		
■ Хранение пищевых продуктов в холодильнике	45		
■ Полки, регулируемые по высоте	46		
■ Расположение полок внутренней панели двери	46		
■ Замораживание свежих пищевых продуктов	47		
■ Хранение замороженных пищевых продуктов	47		
■ Размораживание продуктов	47		
■ Приготовление кубиков льда	47		
■ Дефростация	48		

Осторожно!

Если настоящий прибор устанавливается вместо прибора, дверь которого снабжается замком, перед удалением старого прибора нужно сделать такой замок неработоспособным (играющие дети могли бы попасть в опасное положение).

Установка

Прибор следует устанавливать отдаленным от любого источника тепла (калориферов, печей, прямого солнечного излучения и т.п.).

Наилучшие условия эксплуатации обеспечивает установка прибора в помещении с температурой от +18°C до +43°C (класс T); от +18°C до +38°C (класс ST); от +16°C до +32°C (класс N); от +10°C до +32°C (класс SN).

Класс указывается на паспортной табличке прибора.

Проверить отсутствие предметов вокруг прибора, препятствующих свободной циркуляции воздуха. При наличии подвесной кухонной мебели зазор между этой последней и прибором должен быть не менее 100 мм (см. рис. 1-A). Предпочтительной является установка, указанная на рисунке 1-B. Положение прибора по горизонтали регулируется с помощью двух ножек.

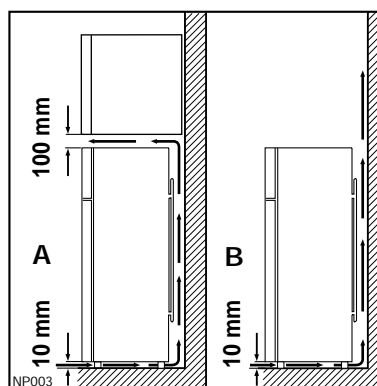


Рис. 1

Задние распорные детали

В конверте, содержащем инструкцию по эксплуатации аппарата, находятся также две распорные детали, нужных для поддержания определенного расстояния прибора от стены. Эти детали монтируются на заднюю часть прибора. Вставить распорные детали в отверстия, как указано на рисунке (со стрелой A в указанной позиции). Для прикрепления распорных деталей к прибору повернуть их на 45° (стрела A в вертикальном положении).

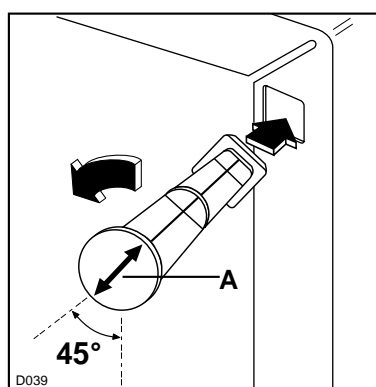


Рис. 2

Подключение к электросети

Перед подключением прибора к источнику питания электроэнергией проверить соответствие напряжения и частоты домашней электроустановки табличным данным прибора. Допустимое отклонение от номинального напряжения прибора - $\pm 6\%$. Для питания прибора другими сетевыми напряжениями использовать автотрансформатор подходящей мощности.



Важно!

Прибор должен быть подключен к розетке, снабженной эффективным заземлением. Питающий кабель имеет специальный заземляющий контакт. При отсутствии заземления у домашней электроустановки прибор должен быть подключен к специальному проводу заземления специалистом-электриком при соблюдении установленных заводом-изготовителем правил безопасности.

Завод-изготовитель не отвечает за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеуказанной рекомендации.

Настоящий прибор соответствует директиве ЕЭС № 87/308 от 2.6.87 о подавлении радиопомех.



Эти аппараты выполнены согласно указаниям общего рынка:

- **73/23/СЕЕ** 19/02/73 (Низкое напряжение) и последующие изменения.
- **89/336/СЕЕ** 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) и последующие изменения.

Чистка внутренней части прибора

До ввода аппарата в эксплуатацию устранить запах «нового прибора». Помыть внутренние поверхности и оснастку прибора тепловатой водой и деликатным моющим средством. Произвести аккуратную сушку. Для чистки внутренней части прибора не пользоваться моющими средствами с острым запахом или абразивными порошками, которые могли бы повредить покрытие.



Изменение направления открытия дверей

Перед выполнением нижеописанных операций снять штепсель из розетки.

Снять верхний шарнир (рис. 3) и освободить верхнюю дверь от среднего шарнира.

Снять средний шарнир, перевернуть его на 180° и, после удаления заглушек Ф (рис. 3а), установить шарнир на противоположную сторону. Заглушки должны быть установлены в отверстия, которые остались открытыми с противоположной стороны.

Установить верхнюю дверь и верхний шарнир на место.

Удалить левую ножку и установить ее на противоположную сторону.

Удалить правую ножку, шарнир и установить их на левую сторону (рис. 3б).

Удалить крышки винтов ручек (рис. 3с). Снять ручки и установить их на противоположную сторону. Неиспользуемые крепежные отверстия заделаны пластмассовыми заглушками. Эти заглушки следует удалить и установить в отверстия, оставшиеся открытыми после изменения направления открытия дверей.



Внимание!

После изменения направления открытия дверей проверить прилегание их уплотнения к шкафу. При низких температурах окружающей среды (например, зимой) может быть, что уплотнение не прилегает герметично к шкафу. Герметичность восстанавливается самостоятельно через некоторое время. Процесс восстановления герметичности может ускоряться путем разогрева уплотнения феном.

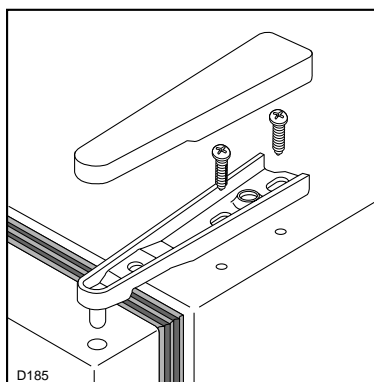


Рис. 3

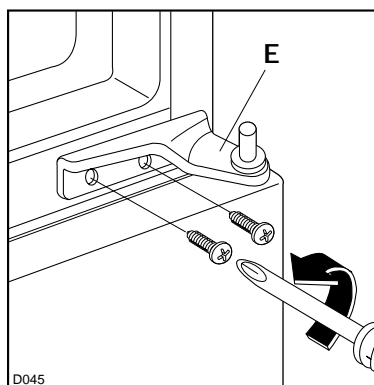


Рис. 3а

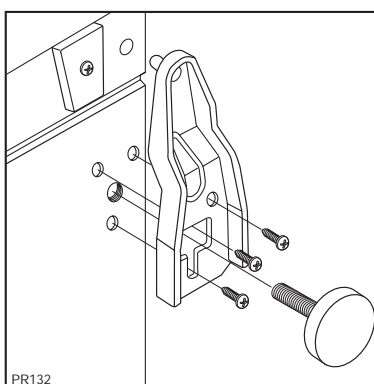


Рис. 3б

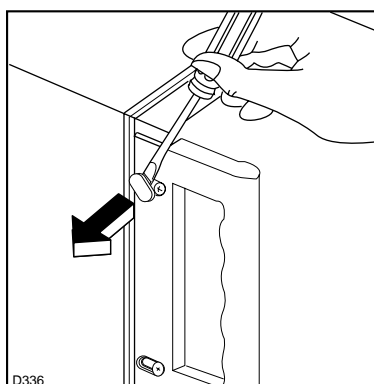


Рис. 3с

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Rus

Технические данные указаны на паспортной табличке, расположенной во внутренней части прибора, слева.

Ввод в эксплуатацию и регулировка температуры

Вставить штепсель в розетку. Открыть дверь холодильника и установить термостат, расположенный справа в верхней части, на значение выше «О», поворачивая его по часовой стрелке. Теперь прибор готов к работе.

Температура регулируется путем вращения термостата. Уставкой является обычно среднее значение температуры.

Положение термостата определяется температурой, которую нужно иметь внутри прибора. Эта температура зависит от разных факторов, т.е. от температуры окружающей среды, частоты открытия двери, количества хранимых в приборе продуктов и места расположения самого прибора. Для снижения температуры установить термостат на высшие значения (вращение по часовой стрелке), а для повышения температуры - на нижние значения (вращение против часовой стрелки).

Хранение пищевых продуктов в холодильнике

Соблюдение следующих простых правил обеспечивает качественное хранение пищевых продуктов в холодильном отделении.

Не помещать в холодильник горячие пищевые продукты и жидкости.

Продукты следует завертывать в пленку, особенно если они имеют острый запах.

Не покрывать полки никакими защитными материалами (бумагой, пластмассовыми листами), потому что эти материалы препятствуют циркуляции воздуха внутри прибора.

Сырое мясо (говядина, свинина, баранина, дичь): сырое мясо надо завертывать в полиэтиленовые мешочки и помещать на стеклянную плиту. Срок сохранения мяса в этих условиях - не более 1-2 дней.

Фрукты и овощи: фрукты и овощи надо аккуратно очищать и помещать в ящик хранения овощей.

Масло и сыр: масло и сыр либо помещаются в специальные герметичные емкости, либо завертываются в алюминиевую или полиэтиленовую пленку, что обеспечивает их защиту от воздуха.

Бутылки молока: они хранятся закрытыми на специально выделенном полке, расположенной у внутренней панели двери.

Полки, регулируемые по высоте

Внутренние стены холодильника снабжаются направляющими, позволяющими расположение полок на разные высоты.

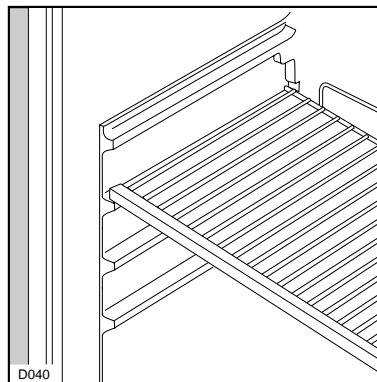


Рис. 4

Расположение полок внутренней панели двери

Полки внутренней панели двери холодильника могут устанавливаться на разные высоты. Это обеспечивает возможность размещения на них упаковок разных размеров.

Постепенно нажимая на полку в направлении, указанном стрелой, снять полку и установить ее в нужную позицию.

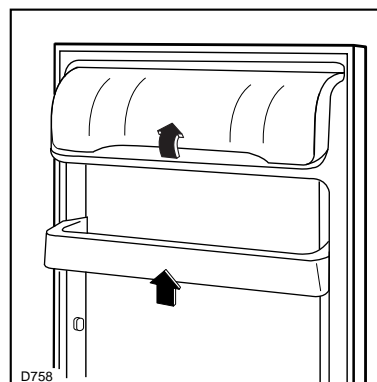



Рис. 5

Замораживание свежих пищевых продуктов

Отсек, обозначенный символом , предназначен для хранения уже замороженных продуктов на длительный период и для замораживания свежих пищевых продуктов. Для замораживания свежих пищевых продуктов не требуется, в нормальных условиях эксплуатации, установки термостата в позицию, отличающуюся от позиции нормальной работы. Но для быстрого замораживания продуктов можно устанавливать термостат в позицию, соответствующую самой низкой температуре. Нельзя забывать, при этом, что в этих условиях температура холодильного отделения может достигать значений ниже 0°C. Тогда необходима установка термостата на высшее значение.

Соблюдение нижеуказанных правил обеспечивает качественное замораживание пищевых продуктов. Замораживаемые продукты должны размещаться на полках.

Максимальное количество продуктов, замораживаемое в течение 24 часов, указано на табличке.

Замораживать следует только свежие чистые продукты первостепенного качества.

Деление хранимых продуктов на небольшие порции ускоряет процесс их замораживания и позволяет их размораживание в нужном количестве.

Замораживаемые продукты следует завертывать герметично в алюминиевую или полиэтиленовую пленку.

Запись даты замораживания продуктов на упаковку дает возможность проверять срок их сохранения.

Не допускать соприкосновения незамороженной пищи с уже замороженными продуктами во избежание подтема температуры в морозильной камере.



Важно!

Не помещать в морозильную камеру емкости с газированными напитками: они могли бы лопнуть.

Потребление кубиков льда сразу после их снятия из морозильной камеры может стать причиной появления ожогов.

Размороженные продукты портятся скоро после их размораживания.

На внутренней панели двери есть список продуктов с указанием максимального срока их сохранения (выраженного в месяцах).



Важно!

Закрыв морозильник, подождать 1 или 2 минуты перед тем, как открыть его снова.

В морозильнике образуется пониженное давление, которое затрудняет его немедленное открытие сразу же после закрытия.

Хранение замороженных пищевых продуктов

При покупке быстрозамороженных продуктов рекомендуется контролировать условия их хранения в магазине. Эти продукты необходимо быстро переносить домой (подъем температуры замороженных продуктов сокращает срок их сохранения). Эти продукты следует потреблять до истечения срока сохранения, указанного на упаковке.

Не открывать дверь морозильной камеры слишком часто и не оставлять ее открытой больше чем нужно.

При кратковременном аварийном простое прибора не открывать дверь морозильного отделения, если в нем находятся пищевые продукты.

Замороженные пищевые продукты не портятся при кратковременном прекращении подачи электроэнергии (подъем температуры замороженных продуктов сокращает срок их сохранения). Если подача электроэнергии прекращается на некоторое время, тогда продукты следует размораживать, варить и снова подвергать замораживанию.

Небольшие порции пищи могут быть сварены сразу после их снятия из морозилки, но в этом случае удлиняется время варения.

Размораживание продуктов

Замороженные и быстрозамороженные продукты размораживаются для потребления в холодильной камере или при комнатной температуре, в зависимости от имеющегося в распоряжении времени.

Небольшие порции пищи можно варить сразу после их снятия из морозилки, но в этом случае удлиняется время варения.

Приготовление кубиков льда

Прибор снабжен ванночками для кубиков льда. Ванночки заполняются водой в размере 3/4 их высоты и помещаются в морозильную камеру. Кубики льда вынимаются легким скручиванием ванночки.

Не пользоваться, для удаления ванночек из морозилки, металлическими инструментами.

Дефростация


Иней удаляется автоматически с испарителя морозильного отделения, в нормальных рабочих условиях, при каждом останове двигателя компрессора. Вода, образующаяся при оттайке, втекает через водоотводчик в специальный бачок, расположенный у задней части прибора, откуда она испаряется.

Водоотводчик следует очищать периодически с помощью специального инструмента, поставляемого в комплекте с прибором.

На внутренних поверхностях морозильного отделения образуется, через некоторое время, слой льда. Когда толщина этого слоя превышает 4 мм, лед необходимо удалять с помощью пластмассового скребка, поставляемого в комплекте с прибором.

Оттайка морозильного отделения не требует выключения прибора или снятия пищевых продуктов из него.

Но, при наличии толстого слоя льда полная оттайка морозильного отделения является необходимой (рекомендуется выполнять ее при порожнем приборе).

Для полной оттайки морозильного отделения  выполняются нижеописанные операции.

Снять штепсель из розетки или установить термостат на «О». Снять ванночки льда и замороженные продукты из морозилки. Завернуть замороженные продукты в газетную бумагу или поместить их в термоизолированные емкости. Хранить в холодном месте. Оставить дверь морозилки открытой. Поместить в морозилку емкость с горячей водой (на картон) для ускорения процесса оттайки.

Губкой удалить остаточную воду и вытереть аккуратно. Вставить штепсель в розетку и установить термостат в положение максимального холода. Через примерно 2 часа установить термостат в позицию нормального режима работы. Снова поместить пищевые продукты в морозилку.



Важно!

Для удаления льда не пользоваться ножами или острыми металлическими инструментами вообще во избежание повреждения системы циркуляции хладагента.

Подъем температуры замороженных продуктов мог бы значительно сократить их срок сохранения.

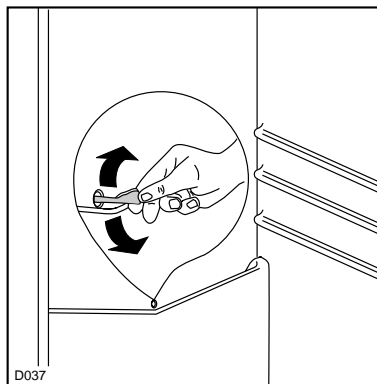


Fig. 6

Перед выполнением любой операции снять штепсель из розетки.

Внутренняя часть прибора промывается тепловатой водой и бикарбонатом натрия. Наружные поверхности шкафа очищаются распыленным силиконовым воском. Конденсатор и компрессор очищаются щеткой или пылесосом.

Если прибор не используется:

разъединить его от источника питания электроэнергией;

снять все пищевые продукты из прибора;

очистить внутреннюю часть прибора и оснастку;

оставить двери притворенными для обеспечения проветривания внутренней части прибора, что исключает возможность возникновения неприятного запаха.

Замена лампы внутреннего освещения

Доступ к осветительной лампе холодильного отсека обеспечивается следующим образом:

- отвинтите крепёжный винт плафона,
- снимите подвижную часть, как показано на рисунке.

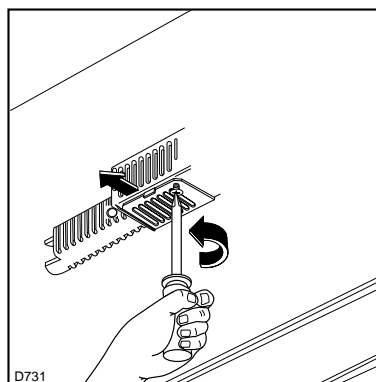


Рис. 7

СЕРВИС-ЦЕНТРЫ

Операции, выполняемые при отказе прибора

При отказе прибора:

проверить позицию штепселя в розетке и положение главного выключателя;

проверить эффективность источника питания (путем подключения другого аппарата к этому источнику);

проверить положение термостата.

Кроме этого:

При высоком уровне шума проверить, чтобы боковые стороны прибора не соприкоснулись с мебелью, что может служить причиной передачи или усиления шума и вибрации.

Проверить также отсутствие вибрации у трубок охлаждающей системы. При наличии водяных капель у донной части шкафа проверить состояние водоотводчика.

Если эти проверки не приводят к устранению аварии обратиться к сервис-центру. Сообщить, при этом, модель и заводской номер прибора, указанные на сертификате гарантии или на табличке.